Gen

Chapter 14

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיְהִי	اور-ہوا	H1961
בִּימֵי	دنوں-میں	H3117
אַמְרָפֶל	امرافل	H0569
מֶֽלֶךְ־	بادشاہ	H4428
שִׁנְעָר	شنعار-کا	H8152
אַרְיוֹךְ	اریوک	
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
אֶלָּסָר	الاسار-کا	H0495
כְּדָרְלָעֹמֶר	کدرلاعمر	H3540
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
עֵילָם	عیلام-کا	
וְתִדְעָל	اور-تدعال	H8413
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
גּוֹיִם׃	قوموں-کا	

> سے اِلاسر فِل، امرا سے سِنعار تھے: یہ بادشاہ کے ملک بیرونِ کی۔ جنگ سے بادشاہوں پانچ کے کنعان نے بادشاہوں چار کے ملک بیرونِ ہوئی۔ جنگ میں کنعان
> تِدعال۔سے جوئیم اور کدرلاعُمر سے عیلام اریوک،

2

Hebrew	Urdu	Strong's
עָשׂוּ	کی	
מִלְחָמָה	جنگ	H4421
אֶת־	کے-ساتھ	H0854
בֶּרַע	برع	H1298
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
סְדֹם	سدوم-کا	H5467
וְאֶת־	اور-کے-ساتھ	H0854
בִּרְשַׁע	برشع	H1306
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
עֲמֹרָה	عمورہ-کا	H6017
שִׁנְאָב	شناب	H8134
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
אַדְמָה	ادمہ-کا	H0126
וְשֶׁמְאֵבֶר	اور-شمابر	H8038
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
[צביים]	صبوئیم-کا	H6636
(צְבוֹיִים)	صبوئیم-کا	H6636
וּמֶלֶךְ	اور-بادشاہ	H4428
בֶּלַע	بلع	
הִיא־	وہ	H1931
צֹעַר׃	صعر	H6820

> بادشاہ۔ضُغرکا یعنی بالع اور شِمیبر سے ضبوئیم سِنیاب، سے ادمہ بِرشَع، سے عمورہ بِرَع، سے سدوم تھے: یہ بادشاہ کے کنعان

3

Hebrew	Urdu	Strong's
כָּל־	سب	H3605
אֵלֶּה	یہ	H0428
חָֽבְרוּ	ملے	H2266
אֶל־	کی-طرف	H0413
עֵמֶק	وادی	H6010
הַשִּׂדִּים	سدیم-کی	H7708
הוּא	وہ	H1931
יָם	سمندر	H3220
הַמֶּלַח׃	نمکین-کا	H4417

> ہے۔(گیا آ مُردار بحیرۂ جگہ کی اُس کیونکہ ہے، نہیں یم سِدّ)اب تھے۔ ہوئے جمع میں یم سِدّ وادئ وہ اور تھا ہوا اتحاد کا بادشاہوں پانچ اِن کے کنعان

4

Hebrew	Urdu	Strong's
שְׁתֵּים	بارہ	H8147
עֶשְׂרֵה	دس	H6240
שָׁנָה	سال	H8141
עָבְדוּ	غلامی-کی	H5647
אֶת־	کی	H0853
כְּדָרְלָעֹמֶר	کدرلاعمر	H3540
וּשְׁלֹשׁ־	اور-تیرہویں	H7969
עֶשְׂרֵה	دس	H6240
שָׁנָה	سال	H8141
מָרָדוּ׃	بغاوت-کی	H4775

> تھے۔گئے ہو باغی وہ سال تیرھویں لیکن تھی، کی حکومت پر اُن تک سال بارہ نے کدرلاعُمر

5

Hebrew	Urdu	Strong's
וּבְאַרְבַּע	اور-چودہویں	H0702
עֶשְׂרֵה	دس	H6240
שָׁנָה	سال	H8141
בָּא	آیا	H0935
כְּדָרְלָעֹמֶר	کدرلاعمر	H3540
וְהַמְּלָכִים	اور-بادشاہ	H4428
אֲשֶׁר	جو	
אִתּוֹ	اُس-کے-ساتھ	H0854
וַיַּכּוּ	اور-مارا	H5221
אֶת־	کو	H0853
רְפָאִים	رفائیم	
קַרְנַיִםבְּעַשְׁתְּרֹת	عشتروت-قرنیم-میں	H6255
וְאֶת־	اور-کو	H0853
הַזּוּזִים	زوزیم	H2104
בְּהָם	ہام-میں	H1990
וְאֵת	اور-کو	H0853
הָאֵימִים	ایمیم	H0368
בְּשָׁוֵה	شاوہ-میں	H7740
קִרְיָתָיִם׃	قریتیم	H7156

> سَوی کو، زُوزیوں میں ہام کو، رفائیوں میں قرنَیم عستارات نے اُنھوں پہلے آئے۔ ساتھ کے فوجوں اپنی اتحادی کے اُس اور کدرلاعُمر بعد کے سال ایک اب
> کوایمیوں میں قِریَتائم

6

Hebrew	Urdu	Strong's
וְאֶת־	اور-کو	H0853
הַחֹרִי	حوری	H2752
בְּהַרְרָם	پہاڑ-اُن-کے-میں	H2022
שֵׂעִיר	سعیر	
עַד	تک	H5704
פָּארָןאֵיל	ایل-فاران	H0364
אֲשֶׁר	جو	
עַל־	پر	
הַמִּדְבָּר׃	بیابان	

> ہے۔پر کنارے کے ریگستان جو گئے پہنچ تک فاران ایل وہ یوں دی۔ شکست میں سعیر علاقے پہاڑی کے اُن کو حوریوں اور

7

וַיָּשֻׁבוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	מִשְׁפָּטעֵין	הִוא	קָדֵשׁ	וַיַּכּוּ	אֶת־	כָּל־	שְׂדֵה	הָעֲמָלֵקִי
اور-لوٹے	اور-آئے	کی-طرف	عین-مشفاط	وہ	قادس	اور-مارا	کو	سارے	کھیت	عمالیقی-کے
H7725	H0935	H0413	H5880	H1931	H6946	H5221	H0853	H3605		H6003

וְגַם	אֶת־	הָאֱמֹרִי	הַיֹּשֵׁב	תָּמָר:בְּחַצְצֹן
اور-بھی	کو	اموری	رہنے-والے	حصصون-تمر-میں
H1571	H0853	H0567	H3427	H2688

بھی کو اموریوں آباد میں تمر حصصون اور دیا کر تباہ کو علاقے پورے کے عمالیقیوں نے اُنہوں پہنچے۔ قادس یعنی مِصفات عین اور آئے واپس وہ پھر
دی۔شکست

8

וַיֵּצֵא	מֶלֶךְ־	סְדֹם	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	אַדְמָה	וּמֶלֶךְ	[צביים]	(צְבוֹיִם)
اور-نکلا	بادشاہ	سدوم-کا	اور-بادشاہ	عمورہ-کا	اور-بادشاہ	ادمہ-کا	اور-بادشاہ	صبوئیم-کا	صبوئیم-کا
H3318	H4428	H5467	H4428	H6017	H4428	H0126	H4428	H6636	H6636

וּמֶלֶךְ	בֶּלַע	הִוא־	צֹעַר	וַיַּעַרְכוּ	אִתָּם	מִלְחָמָה	בְּעֵמֶק	הַשִּׂדִּים:
اور-بادشاہ	بلع-کا	وہ	صعر	اور-صف-بندی-کی	اُن-سے	جنگ-کی	وادی-میں	سدیم-کی
H4428		H1931	H6820		H0854	H4421	H6010	H7708

ہوئے۔جمع میں وادی کی سِدّیم لئے کے لڑنے سے اُن بادشاہ کے صُغر یعنی بالع اور ضبوئیم ادمہ، عمورہ، سدوم، وقت اُس

9

אֵת	כְּדָרְלָעֹמֶר	מֶלֶךְ	עֵילָם	וְתִדְעָל	מֶלֶךְ	גּוֹיִם	וְאַמְרָפֶל	מֶלֶךְ	שִׁנְעָר	וְאַרְיוֹךְ
کے-ساتھ	کدرلاعمر	بادشاہ	عیلام-کا	اور-تدعال	بادشاہ	قوموں-کا	اور-امرافل	بادشاہ	شنعار-کا	اور-اریوک
H0854	H3540	H4428		H8413	H4428		H0569	H4428	H8152	

מֶלֶךְ	אֶלָּסָר	אַרְבָּעָה	מְלָכִים	אֶת־	הַחֲמִשָּׁה:
بادشاہ	الاسار-کا	چار	بادشاہوں	کے-ساتھ	پانچ
H4428	H0495	H0702	H4428	H0854	H2568

کیا۔مقابلہ کا اریوک بادشاہ کے اِلاسر اور امرافِل بادشاہ کے سِنعار تِدعال، بادشاہ کے جوئیم کدرلاعُمر، بادشاہ کے عیلام نے بادشاہوں پانچ اِن

10

וְעֵמֶק	הַשִּׂדִּים	בֶּאֱרֹת	בֶּאֱרֹת	חֵמָר	וַיָּנֻסוּ	מֶלֶךְ־	סְדֹם	וַעֲמֹרָה
اور-وادی	سدیم-کی	گڑھوں-سے-بھری	گڑھوں-سے-بھری	گارے-کے	اور-بھاگے	بادشاہ	سدوم-کا	اور-عمورہ-کا
H6010	H7708	H0875	H0875	H2564	H5127	H4428	H5467	H6017

וַיִּפְּלוּ־	שָׁמָּה	וְהַנִּשְׁאָרִים	הֶרָה	נָּסוּ:
اور-گرے	وہاں	اور-باقی	پہاڑ-کی-طرف	بھاگے
H5307	H8033	H7604	H2022	H5127

باقی جبکہ گئے گر میں گڑھوں اِن بادشاہ کے عمورہ اور سدوم تو لگے بھاگنے کر کھا شکست بادشاہ باغی جب تھے۔ گڑھے متعدد کے تارکول میں وادی اِس
ہوئے۔فرار میں علاقے پہاڑی کر بچ بادشاہ تین

11

וַיִּקְחוּ	אֶת־	כָּל־	רְכֻשׁ	סְדֹם	וַעֲמֹרָה	וְאֶת־	כָּל־	אָכְלָם	וַיֵּלֵכוּ:
اور-لے-لیا	کو	سب	مال	سدوم-کا	اور-عمورہ-کا	اور-کو	سب	کھانا-اُن-کا	اور-گئے
H3947	H0853	H3605	H7399	H5467	H6017	H0853	H3605	H0400	H3212

دیئے۔چل واپس کر لُوٹ سمیت چیزوں والی کھانے تمام مال تمام کا عمورہ اور سدوم بادشاہ مند فتح

12

וַיִּקְחוּ	אֶת־	לוֹט	וְאֶת־	רְכֻשׁוֹ	בֶּן־	אֲחִי	אַבְרָם	וַיֵּלֵכוּ	וְהוּא	יֹשֵׁב	בִּסְדֹם:
اور-لے-لیا	کو	لوط	اور-کو	مال-اُس-کا	بیٹے	بھائی	ابرام-کے	اور-گئے	اور-وہ	رہتا-تھا	سدوم-میں
H3947	H0853	H3876	H0853	H7399		H0251	H0087	H3212	H1931	H3427	H5467

گئے۔لے ساتھ کر چھین سمیت ملکیت کی اُس بھی اُسے وہ لئے اِس تھا، رہتا میں سدوم لوط بھتیجا کا ابرام

13

וַיָּבֹא	הַפָּלִיט	וַיַּגֵּד	לְאַבְרָם	הָעִבְרִי	וְהוּא	שֹׁכֵן	בְּאֵלֹנֵי	מַמְרֵא	הָאֱמֹרִי	אֲחִי
اور-آیا	بچا-ہوا	اور-بتایا	ابرام-کو	عبرانی	اور-وہ	رہتا-تھا	بلوطوں-میں	ممری	اموری-کے	بھائی
H0935		H5046	H0087	H5680	H1931	H7931	H0436	H4471	H0567	H0251

אֶשְׁכֹּל	וַאֲחִי	עָנֵר	וְהֵם	בַּעֲלֵי	בְרִית־	אַבְרָם׃
اشکول-کا	اور-بھائی	عنر-کا	اور-وہ	ساتھی	عہد-کے	ابرام-کے
H0812	H0251	H6063	H1992	H1167	H1285	H0087

تھا۔ اموری ممرے تھا۔ آباد پاس کے درختوں کے ممرے وہ وقت اُس دیا۔ بتا کچھ سب اُسے کر آ پاس کے ابرام مرد عبرانی تھا نکلا بچ جو نے آدمی ایک لیکن
تھے۔اتحادی کے ابرام عانیر اور اِسکال بھائی کے اُس اور وہ

14

וַיִּשְׁמַע	אַבְרָם	כִּי	נִשְׁבָּה	אָחִיו	וַיָּרֶק	אֶת־	חֲנִיכָיו	יְלִידֵי	בֵיתוֹ
اور-سنا	ابرام-نے	کہ	قیدی-ہوا	بھائی-اُس-کا	اور-نکالا	کو	سپاہیوں-اپنے	پیدا-شدہ	گھر-اُس-کے
H8085	H0087		H7617	H0251	H7324	H0853	H2593	H3211	

שְׁמֹנָה	עָשָׂר	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וַיִּרְדֹּף	עַד־	דָּן׃
اٹھارہ	دس	اور-تین	سو	اور-پیچھا-کیا	تک	دان
H8083	H6240	H7969	H3967	H7291	H5704	H1835

کا دشمن تک دان کے کر جمع کو غلاموں آزمودہ جنگ تمام ہوئے پیدا میں گھر اپنے نے اُس تو ہے گیا لیا کر گرفتار کو بھتیجے کہ چلا پتا کو ابرام جب
تھے۔افراد 318ساتھ کے اُس کیا۔ تعاقب

15

וַיֵּחָלֵק	עֲלֵיהֶם	לַיְלָה	הוּא	וַעֲבָדָיו	וַיַּכֵּם	וַיִּרְדְּפֵם	עַד־	חוֹבָה
اور-بانٹا	اُن-پر	رات-کو	وہ	اور-خادم-اُس-کے	اور-مارا-اُن-کو	اور-پیچھا-کیا-اُن-کا	تک	حوبہ
		H3915	H1931	H5650	H5221	H7291	H5704	H2327

אֲשֶׁר	מִשְּׂמֹאל	לְדַמָּשֶׂק׃
جو	بائیں-طرف	دمشق-کے
	H8040	H1834

میں شمال کے دمشق نے ابرام اور گیا بھاگ کر کھا شکست دشمن کیا۔ حملہ پر دشمن وقت کے رات کے کر تقسیم میں گروہوں کو بندوں اپنے نے اُس وہاں
کیا۔تعاقب کا اُس تک خوبہ واقع

16

וַיָּשֶׁב	אֵת	כָּל־	הָרְכֻשׁ	וְגַם	אֶת־	לוֹט	אָחִיו	וּרְכֻשׁוֹ	הֵשִׁיב	וְגַם
اور-واپس-لایا	کو	سب	مال	اور-بھی	کو	لوط	بھائی-اپنے	اور-مال-اُس-کا	واپس-لایا	اور-بھی
H7725	H0853	H3605	H7399	H1571	H0853	H3876	H0251	H7399	H7725	H1571

אֶת־	הַנָּשִׁים	וְאֶת־	הָעָם׃
کو	عورتوں	اور-کو	لوگوں
H0853	H0802	H0853	

نکلے۔بچ سے قبضے کے دشمن بھی قیدی باقی اور عورتیں جائیداد، کی اُس لوط، آیا۔ لے واپس مال تمام ہوا لُوٹا سے اُن وہ

17

וַיֵּצֵא	מֶלֶךְ־	סְדֹם	לִקְרָאתוֹ	אַחֲרֵי	שׁוּבוֹ	מֵהַכּוֹת	אֶת־	כְּדָרְלָעֹמֶר	וְאֶת־
اور-نکلا	بادشاہ	سدوم-کا	ملنے-اُس-سے	بعد	لوٹنے-اُس-کے	مارنے-سے	کو	کدرلاعمر	اور-کو
H3318	H4428	H5467	H7125		H7725	H5221	H0853	H3540	H0853

הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	אֶל־	עֵמֶק	שָׁוֵה	הוּא	עֵמֶק	הַמֶּלֶךְ׃
بادشاہوں	جو	اُس-کے-ساتھ	کی-طرف	وادی	شاوہ	وہ	وادی	بادشاہ-کی
H4428		H0854	H0413	H6010	H7740	H1931	H6010	H4428

بادشاہ کل آج)اِسے آیا۔ میں سَوی وادیٔ لئے کے ملنے سے اُس بادشاہ کا سدوم تو پہنچا واپس بعد کے پانے فتح پر اتحادیوں کے اُس اور کدرلاعُمر ابرام جب
ہے۔(جاتا کہا وادی کی

18

וּמַלְכִּי־צֶדֶק	מֶלֶךְ	שָׁלֵם	הוֹצִיא	לֶחֶם	וָיָיִן	וְהוּא	כֹהֵן	לְאֵל	עֶלְיוֹן׃
اور-ملکی-صدق-نے	بادشاہ	سالم-کا	نکالا	روٹی	اور-مے	اور-وہ	کاہن	خدا-کا	بلند-ترین
H4442	H4428	H8004	H3318	H3899	H3196	H1931	H3548	H0410	

تھا۔امام کا تعالیٰ اللہ صدق مَلِکِ آیا۔ لے مَے اور روٹی ساتھ اپنے وہ پہنچا۔ وہاں بھی صدق مَلِکِ بادشاہ کا سالم

19

וַיְבָרְכֵהוּ	וַיֹּאמַר	בָּרוּךְ	אַבְרָם	לְאֵל	עֶלְיוֹן	קֹנֵה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
اور-برکت-دی-اُس-کو	اور-کہا	مبارک	ابرام	خدا-کو	بلند-ترین-سے	مالک	آسمان	اور-زمین-کا
H1288	H0559	H1288	H0087	H0410		H7069	H8064	H0776

ہے۔خالق کا زمین و آسمان جو ہو، برکت کی تعالیٰ اللہ پر □ابرام کہا، کر دے برکت کو ابرام نے اُس

20

וּבָרוּךְ	אֵל	עֶלְיוֹן	אֲשֶׁר־	מִגֵּן	צָרֶיךָ	בְּיָדֶךָ	וַיִּתֶּן־	לוֹ	מַעֲשֵׂר	מִכֹּל׃
اور-مبارک	خدا	بلند-ترین	جس-نے	حوالے-کیے	دشمنوں-تیرے	ہاتھ-تیرے-میں	اور-دیا	اُسے	دہیک	سب-سے
H1288	H0410			H4042		H3027	H5414		H4643	H3605

دیا۔حصہ دسواں کا مال تمام اُسے نے ابرام ہے۔□ دیا کر میں ہاتھ تیرے کو دشمنوں تیرے نے جس ہو مبارک تعالیٰ اللہ

21

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	סְדֹם	אֶל־	אַבְרָם	תֶּן־	לִי	הַנֶּפֶשׁ	וְהָרְכֻשׁ	קַח־	לָךְ׃
اور-کہا	بادشاہ-نے	سدوم-کے	سے	ابرام	دے	مجھے	جانوں	اور-مال	لے	اپنے-لیے
H0559	H4428	H5467	H0413	H0087	H5414		H5315	H7399	H3947	

لیں۔□رکھ پاس اپنے چیزیں باقی اور دیں کر واپس لوگ میرے □مجھے کہا، سے ابرام نے بادشاہ کے سدوم

22

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	מֶלֶךְ	סְדֹם	הֲרִימֹתִי	יָדִי	אֶל־	יְהוָה	אֵל	עֶלְיוֹן	קֹנֵה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
اور-کہا	ابرام-نے	سے	بادشاہ	سدوم-کے	اٹھایا-میں-نے	ہاتھ-اپنا	کی-طرف	یہوواہ	خدا	بلند-ترین	مالک	آسمان	اور-زمین-کا
H0559	H0087	H0413	H4428	H5467		H3027	H0413	H3068	H0410		H7069	H8064	H0776

ہےخالق کا زمین و آسمان جو سے تعالیٰ اللہ ہے، کھائی قَسم سے رب نے □مَیں کہا، سے اُس نے ابرام لیکن

23

אִם־	מִחוּט	וְעַד	שְׂרוֹךְ־	נַעַל	וְאִם־	אֶקַּח	מִכָּל־	אֲשֶׁר־	לָךְ	וְלֹא	תֹאמַר	אֲנִי	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֶת־	אַבְרָם׃
اگر	دھاگے-سے	اور-تک	بند	جوتے-کا	اور-اگر	لوں-گا	سب-سے	جو	تیرا	اور-نہیں	کہے-گا-تُو	میں-نے	دولتمند-کیا	کو	ابرام
	H2339	H5704	H8288	H5275		H3947	H3605			H3808	H0559	H0589	H6238	H0853	H0087

مند دولت کو ابرام نے □مَیں کہیں، آپ کہ ہو نہ ایسا ہو۔ نہ کیوں ہی تسمہ کا جوتی یا دھاگا وہ چاہے ہے، کا آپ جو گا لوں نہیں کچھ سے میں اُس مَیں کہ
ہے۔□دیا بنا

24

בִּלְעָדַי	רַק	אֲשֶׁר	אָכְלוּ	הַנְּעָרִים	וְחֵלֶק	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָלְכוּ	אִתִּי	עָנֵר	אֶשְׁכֹּל	וּמַמְרֵא	הֵם	יִקְחוּ	חֶלְקָם׃	ס
سوائے-میرے	صرف	جو	کھایا	نوجوانوں-نے	اور-حصہ	آدمیوں-کا	جو	چلے	میرے-ساتھ	عنر	اشکول	اور-ممری	وہ	لیں	حصہ-اپنا	۔
H1107	H7535		H0398	H5288		H0376		H1980	H0854	H6063	H0812	H4471	H1992	H3947		

اپنا اپنا ضرور ممرے اور اِسکال عانیر، اتحادی میرے لیکن گا۔ کروں نہیں قبول کچھ مَیں ہے کھایا میں راستے نے آدمیوں میرے جو کے کھانے اُس سوائے
لیں۔□حصہ